

Valeria Ali

Universidad Nacional de Mar del Plata

Variación en registro: restricciones mediatas de su realización

En el presente artículo trabajaremos sobre un problema ya propuesto –pero no desarrollado– por la lingüística sistémico-funcional desde sus planteos iniciales (Halliday, 1982, 1978). Proponemos abordar aquí, dentro del fenómeno general de variación, un aspecto particular de la variación en registro.

Podría afirmarse que, ante una misma situación comunicativa, los hablantes producen textos con distinto grado de consistencia en registro. Esto es, algunos textos son, o aparentan ser, más adecuados que otros. Nuestro interés es ofrecer una respuesta teórico-metodológica a esta instancia de variación que, sin dejar de lado los factores inmediatos de consistencia en registro (la adecuación a la situación comunicativa inmediata), aporte una perspectiva acerca de los factores mediatos que la condicionan.

Para ello pondremos en relación las nociones de registro, dialecto social y código (Bernstein, 1977, 1990) en orden a determinar la naturaleza de las restricciones mediatas de realización de los textos.

In the present article we will work on a problem suggested –but not developed– by the early Systemic-Functional Linguistics (SFL) (Halliday, 1982, 1978) We suggest to raise here a particular aspect among the broader register variation phenomenon

One could say that in the same communicative situation several speakers will produce texts that are consistent in register in different degrees. This is, some texts are, or seem to be, more adequate than others. Our interest is to offer a theoretical-methodological approach to this kind of variation that, without leaving aside the immediate factors of consistency of register, contributes with a further perspective on the mediate factors that restrain it.

Therefore we will try to relate the notions of register, social dialect and code (Bernstein, 1970, 1990) in order to determinate the nature of those mediate restrictions of text realization.